

Un violador en tu camino- Colectivo Lastesis, Valparaíso, Chili

A nos sœurs assassinées, on ne vous oubliera jamais
Nos adelpheS assassinés, on ne vous oubliera jamais

poings fermé sur la poitrine (main droite)

El patriarcado es un juez
Que nos juzga por nacer
Y nuestro castigo
Es la violencia que no ves

Le patriarcat est un juge
Qui nous juge pour exister
Et notre punition
C'est la violence que tu n'vois pas

(1 ou 2 personnes crient)

Es femicidio *(le féminicide !)*
Impunidad para mi asesino *(impunité !)*
Es la desaparición *(l'enlèvement !)*
Es la violación *(le viol !)*

Y la culpa no era mía, ni dónde estaba ni cómo vestía
Y la culpa no era mía, ni dónde estaba ni cómo vestía
Y la culpa no era mía, ni dónde estaba ni cómo vestía

danse

El violador eras tú
El violador eres tú

doigt pointé (main gauche)

La culpable ce n'est pas moi, ni mes fringues, ni l'endroit
La culpable ce n'est pas moi, ni mes fringues, ni l'endroit
La culpable ce n'est pas moi, ni mes fringues, ni l'endroit

danse

Le coupable c'est toi
Le violeur c'est toi

doigt pointé (main gauche)

-- 4 temps partout sauf --

C'est la police *--5 --*
C'est la justice *--4--*
C'est l'état, la société *--7--*

mains derrière la nuque, genoux pliés

mains sur les oreilles

le doigt pointé en rond au dessus de la tête

(1 ou 2 personnes crient)

Son los pacos *(les flics !)* *--5--*
Los jueces, *(les juges !)* *--5--*
El Estado, *(l'état !)* *--5--*
El Presidente

El Estado opresor es un macho violador
El Estado opresor es un macho violador
El Estado opresor es un macho violador

poing de la main gauche levée

Le coupable, c'est toi
L'agresseur, c'est toi,
Le violeur, c'est toi,
L'assassin, c'est toi

doigt pointé (main gauche)

L'état oppresseur - est un macho violeur
L'état oppresseur - est un macho violeur
L'état oppresseur - est un macho violeur
A nos sœurs assassinées, on ne vous oubliera jamais
Nos adelpheS assassinés, on ne vous oubliera jamais

poings de la main gauche levée